általában jó példáját követve — természetesen e tekintetben sem akarok, a fantáziát a filológiában nem tekintve hasznos tanácsadónak. Ahol azonban az egyes szavak kiírt, elolvasható részeihez tartozó kiegészítéseket biztosan vagy legalábbis megokolható valószínűséggel meg lehet adni, ott azt megteszem, szögletes zárójelben. Ez mind a levágott részekre, mind a megmaradt szalagok szöveg-, illetőleg betűgyanús helyeire vonatkozik. Ahol viszont a szalagokon különféle jelekből (betűnyomok, szövegértelem stb.) ítélve lehetett ugyan valami szótöredék, betűkapcsolat vagy betű, de annak rekonstruálása reménytelennek látszik vagy legföljebb a találgatás szintjéig volna teljesíthető, ott a kipontozáshoz folyamodom. Ezekben a részekben mindig annyi pont szerepel, ahány betű feltehető a kérdéses helyen; e pontokat az eredeti szövegtagoló pontoktól való megkülönböztetés végett a sorban kissé feljebb emelem.

Minden kétséges dologra, akár az emlékben szereplő betűk értékével, akár a hiányzó részek kiegészítésével kapcsolatos az, álló betűs szedéssel utalok a biztos vagy valószínű szöveg dőlt betűs közlésével szemben. Egyéb olvasati bizonytalanságokat { } téve, kérdőjellel tüntetek föl. A kéziratban levő utólagos pótlások kerek zárójelbe kerültek.

4. Íme a KTSz.-nak szövege az én transzliterálásom és kiegészítéseim szerint:

gukeritul · · · ·
farmazal? ef ·*e*
led mendun ige
[l]*e fcobodfagut?*
[b]*inucrevl teun* l
on [v]*olo binufuc*
[n]*e fellen tahat*
[me]*rt fcent leluc*
·en. ur i*ftennec*
·dvt el·n·h. *Ef*

· ·*te ve*
[a]ni*ad le*
[bi][*unfagut?*
·*tut? vilag*
fegut:
·*mnia*
zt fara
ed[e]n*ienet* ⟨ɔ: *ed*[e]n*ienec*⟩
v ne legen.

utalatlon fugad[at]i*at: vr iften u*[g] *fcola* · · leg {? *leg*[en]} *en fceretev*
[h]*yu fulgam. qui* [e]*n cuetfegum* [vi]*felhefe angol*[u]*cnoc corat*
[ha]*mar ele mulhaf*[ʃa] [*men*]ecnec {? *meniec*} *eget mege tur*he[ʃʃe] *nazaret*
[v]*arafat mege lel*[he]*ffe Ihul uagun fceuz leannoc lacadalma:*
[ke]*rali mogzotbele*vl *tamadatia: d*[ic]*hev arun agbe*[le]*vl aradatia:*
· · · ·ʃ *tamag Gabr*[iel] *ef cuetfegem* [t]*e vifelled* · · · · *keralucno*[c]
[ke]*ralatul? yftenfe*[g]*nec aniahuz?* [a]*ngolucnoc afun*[a]*huz tiʃctes*
[ʃegu]*t* [m]*uncallec: cuetfegum huz*[i]*ad weged me*[necnec] {? *me*[nnec]} {? *me*[niec]} *eget*
[m]*ege turied?* tu[b] *ʃulgad ef ne legen? Scuz leanh*[uz] *titcon*
Jofepnec ieguſe[h]v[z] *ezen fcovol iduzleg* · · · · ·
[mi]*loftual teles vr te veled wagun aldut uog te men*[d]

elevt: eſ te mihudnec gumulche
·y·a ur hiteſſec hamar beſſcel {? *leſſcel*}
ev mia iduʒuht[ut] ··· *hetev.*
e nem leſcen: Teſtut tule f
yſten? fiu ·tule ſculet·nen ⟨ɔ: ? *ſculeteuen*⟩ *de*
rad ſcevetle ··eſen ſculetv
n dichev(ſeg) coro[n]*aia amen*

ſcen[t]
coronaia
Querie .
lene*l* {? leue*l*}
ſcent lel[uc]
vrduguc
yſten ſeg
lelucnec

[a]*ngolucnoc*
····. *ſcuʒ maria*
··*et binnec veſe* {? *veſc*[e]}
binut ſyrotiatu[c]
er kut oʒu uc
mynket ſo··t
retiuel ſcent
[te]*nguruknec fe*

nuſ hu[ga] · ··· ··· ··· ····· ·*tia: keralucnoc*
*kýralano*c *ſcent aron* [o]*ltara: bodug* [a]*na ſcuʒ maria*
Eſ hug beʒʒug oʒnoc [ne]*ueſteſſel; feld*[e]*n menýun eſ*
*minleſ*ʃed ⟨ɔ: *miuleſ*ʃed⟩ *muýun* ⟨ɔ: *munýun*⟩ *vol*[o] *latotuben? ſ*[ce]*nt bulch aſſcu*[n]
noc vg[o]*n ielunel Q*[u]*i výmad ſagu*[t] *allata: fele··*
mvnybe[le] *ha tekunte* [ek]*eſſen tegud e*[ʃ] *ha lata. ẏſten*
ſegnec [ne]*we mia rolad oʒun keppe*[n] *ſcola. Q·····*
latuc vy latecuot? ⟨ɔ: *latotuot*⟩ *ſcuʒ lean fiot ſ*[c]*ilut. myben*
*chudat mutut: eſ ana tartia ulebe*n *Qui ſc*[ilu]*t*
dýchev ſegut ment en tudum? fugadotianoc l[eni] {? *l*[enni]}
eſ eſmerum „(eʒ ſcent) eʒ nem ygeb germuk hanum yſt[en]

[vi]*lagut fiʒe*ni ⟨ɔ: ? *fiʒe*[t]ni⟩ ·· *Beʒʒug ſegut eſ eʒ ygnec*
kiuania. ele menuen bethle[hembele] {? *bethle*[hemben]}
*fya*l *uſve le*le. *eſ bormuc ··*
[hi]*tuan puſtobe*[l]*e tacaruta. E*
dichev ſcilete[t]*vi quin angol*
··*lanoc puku*l[n]*oc ſetit ſegeb*[elevl] {? *ſetit ſegeb*[en]}
anoc. Eʒ levn vy ignec. chud[aia]
[q]*ui mia vrdugu*c *ſcurnevle*n[ec]